

**VLOGA ZA PRIZNAVANJE IZOBRAŽEVANJA ZA NAMEN  
NADALJEVANJA IZOBRAŽEVANJA**

Podpisani vlagam v skladu z Zakonom o priznavanju in vrednotenju izobraževanja (Ur. l. RS, št. 73/04) in Pravilnikom o obrazcih, dokumentaciji, stroških in načinu vodenja evidenc v postopkih priznavanja in vrednotenja izobraževanja zahtevo za izdajo odločbe o priznanju izobrazbe, pridobljene v tujini, zaradi vpisa v izobraževalni/študijski program na podlagi podatkov in dokazil, kot je navedeno spodaj.

*OBRAZEC IZPOLNITE Z VELIKIMI TISKANIMI ČRKAMI. KJER JE PREDVIDENO ( ), USTREZNO OZNAČITE (☒).*

NASLOVNIK (ime in naslov sedeža šole, druge vzgojno-izobraževalne organizacije oziroma visokošolskega zavoda):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**I. OSEBNI PODATKI IMETNIKA LISTINE**

IME: \_\_\_\_\_ DEKLIŠKI PRIIMEK: \_\_\_\_\_

PRIIMEK: \_\_\_\_\_ DRŽAVLJANSTVO: \_\_\_\_\_

DATUM ROJSTVA (dan, mesec, leto): \_\_\_\_\_ SPOL (obkrožite): M/Ž

NASLOV stalnega ali začasnega prebivališča, na katerem ste dosegljivi v Republiki Sloveniji

ulica/kraj, hišna številka: \_\_\_\_\_

poštna številka, pošta: \_\_\_\_\_

NASLOV stalnega ali začasnega prebivališča, na katerem ste dosegljivi v tujini

ulica/kraj, hišna številka: \_\_\_\_\_

poštna številka, pošta: \_\_\_\_\_

država: \_\_\_\_\_

TELEFONSKA ŠTEVILKA, na kateri ste dosegljivi: \_\_\_\_\_

ELEKTRONSKI NASLOV, na katerem ste dosegljivi: \_\_\_\_\_

**II. PODATKI O ZAKONITEM ZASTOPNIKU – potrebno izpolniti v primeru mladoletnosti imetnika listine**

IME: \_\_\_\_\_ PRIIMEK: \_\_\_\_\_

SORODSTVENO RAZMERJE z imetnikom listine: \_\_\_\_\_

NASLOV stalnega ali začasnega prebivališča, na katerem ste dosegljivi

ulica/kraj, hišna številka: \_\_\_\_\_

poštna številka, pošta: \_\_\_\_\_

država: \_\_\_\_\_

TELEFONSKA ŠTEVILKA, na kateri ste dosegljivi: \_\_\_\_\_

ELEKTRONSKI NASLOV, na katerem ste dosegljivi: \_\_\_\_\_

**III. PODATKI O POOBLAŠČENCU**

IME: \_\_\_\_\_ PRIIMEK: \_\_\_\_\_

NASLOV stalnega ali začasnega prebivališča, na katerem ste dosegljivi

ulica/kraj, hišna številka: \_\_\_\_\_

poštna številka, pošta: \_\_\_\_\_

država: \_\_\_\_\_

TELEFONSKA ŠTEVILKA, na kateri ste dosegljivi: \_\_\_\_\_

ELEKTRONSKI NASLOV, na katerem ste dosegljivi: \_\_\_\_\_

## POOBLASTILO

Podpisani pooblaščenec \_\_\_\_\_ (ime in priimek pooblaščenca) za zastopanje v zadevi priznavanja izobraževanja za namen nadaljevanja izobraževanja.

PODPIS imetnika listine oz. zakonitega zastopnika:  
\_\_\_\_\_

### IV. PODATKI O LISTINI oziroma listinah

IME LISTINE (v izvornem jeziku oziroma transkripciji): \_\_\_\_\_

DATUM IZDAJE LISTINE (dan, mesec, leto) : \_\_\_\_\_

KRAJ IZDAJE LISTINE (mesto, država): \_\_\_\_\_

IZOBRAŽEVALNA USTANOVA, KI JE LISTINO IZDALA (v izvornem jeziku oziroma transkripciji): \_\_\_\_\_

TRAJANJE IZOBRAŽEVANJA: \_\_\_\_\_

SMER OZIROMA PODROČJE IZOBRAŽEVANJA (v slovenskem jeziku): \_\_\_\_\_

PRIDOBLEN NAZIV POKLICNE OZIROMA STROKOVNE IZOBRAZBE/STROKOVNI OZIROMA ZNANSTVENI NASLOV (v izvornem jeziku oziroma transkripciji): \_\_\_\_\_

OPRAVLJEN DEL IZOBRAŽEVALNEGA PROGRAMA (razred, letnik, semester, izpit ipd.): \_\_\_\_\_

### V. ZAHTEVA, da se v postopku priznavanja za namen nadaljevanja izobraževanja ugotovi (USTREZNO OZNAČITE):

#### 1. ČE JE IZOBRAŽEVALNI PROGRAM V TUJINI OPRAVLJEN V CELOTI

↑ stopnja, v katero se tuje izobraževanje uvršča v slovenski sistem izobraževanja, in smer oziroma področje glede na zaključen tuj izobraževalni program, če je navedeno na listini o izobraževanju

#### 2. ČE JE IZOBRAŽEVALNI PROGRAM V TUJINI DELOMA OPRAVLJEN

↑ opravljen del (razred, letnik, semester, izpit ipd.): \_\_\_\_\_,  
ki v RS ustreza delu (razred, letnik, semester, izpit ipd.): \_\_\_\_\_,  
izobraževalnega programa (ime izobraževalnega programa): \_\_\_\_\_

### VI. PRILOGE (USTREZNO OZNAČITE):

- ↑ listina o izobraževanju, za katero vlagatelj želi, da se prizna, v izvorniku (original) oziroma njen dvojnik (duplikat) ali drug dokument, ki v skladu z zakoni države, ki je listino izdala, nadomesti izvorno listino
- ↑ fotokopija listine o izobraževanju iz prejšnje alineje
- ↑ overjen slovenski prevod listine o izobraževanju iz prve alineje
- ↑ letna spričevala, indeks oziroma priloga k diplomi ali druga dokazila o vsebini in trajanju izobraževanja
- ↑ kratek, kronološki opis celotnega izobraževanja, ki ga pripravi vlagatelj
- ↑ drugo: \_\_\_\_\_

S podpisom prevzemam kazensko in materialno odgovornost, da so navedeni podatki resnični.

IME IN PRIIMEK vlagatelja: \_\_\_\_\_

DATUM (dan, mesec, leto): \_\_\_\_\_      PODPIS vlagatelja: \_\_\_\_\_

## NAVODILO ZA IZPOLNJEVANJE OBRAZCA N - vloge za priznavanje izobraževanja za namen nadaljevanja izobraževanja

Če boste obrazec izpolnjevali lastnoročno, ga izpolnite ČITLJIVO in z VELIKIMI TISKANIMI ČRKAMI. Če katerega izmed podatkov nimate, pustite polje prazno. Kjer je s kvadratici (☐) predvideno, da se posebej opredelite, ustreznega označite tako: ☒.

V okvirčku **NASLOVNIK** navedite ime in naslov sedeža šole, druge vzgojno-izobraževalne organizacije ali visokošolskega zavoda, kjer želite nadaljevati izobraževanje v RS in kamor vlagate zahtevo za priznanje v tujini pridobljene izobrazbe.

### I. OSEBNI PODATKI IMETNIKA LISTINE

Podatki se nanašajo na osebo, ki želi na podlagi tuje listine o izobraževanju nadaljevati izobraževanje v RS.

**Datum rojstva** napišite kot sledi: dan, mesec, leto.

*Primer:* DATUM ROJSTVA (dan, mesec, leto): 06. 07. 1980

Obkrožite črko, ki označuje vaš **spol**: M – moški, Ž – ženski.

Če je **telefonska številka**, na kateri ste dosegljivi, telefonska številka v drugi državi, navedite tudi kodo države.

*Primer:* TELEFONSKA ŠTEVILKA, na kateri ste dosegljivi: 0043 1 478 20 4210

### II. PODATKI O ZAKONITEM ZASTOPNIKU – potrebno izpolniti v primeru mladoletnosti imetnika listine

Podatki se nanašajo na osebo, ki je zakoniti zastopnik imetnika tuje listine o izobraževanju (pooblastilo za zastopanje ima na podlagi zakona). Ker so starši zakoniti zastopniki svojih otrok, mora v primeru mladoletnega imetnika tuje listine o izobraževanju ta razdelek izpolniti eden od staršev. Slednji se šteje za vlagatelja zahteve, zato mora obrazec na koncu tudi podpisati.

### III. PODATKI O POOBLAŠČENCU

Podatki se nanašajo na osebo, ki jo imetnik listine o izobraževanju oz. njegov zakoniti zastopnik pooblasti za zastopanje v postopku priznavanja za namen nadaljevanja izobraževanja. Npr. če je imetnik listine o izobraževanju oz. njegov zakoniti zastopnik v drugi državi.

Če se imetnik listine oz. njegov zakoniti zastopnik odloči, da ga bo v postopku zastopal pooblaščenec, mora izpolniti obarvani okvirček (**pooblastilo**) in v njem navesti, kdo je pooblaščen za zastopanje ter pooblastilo lastnoročno podpisati. Namesto tega lahko vloži posebno pisno pooblastilo.

### IV. PODATKI O LISTINI oziroma listinah

Podatki se nanašajo na tujo listino o izobraževanju, na podlagi katere želi njen imetnik nadaljevati izobraževanje v RS.

**Ime listine, izobraževalno ustanovo, ki je listino izdala in pridobljen naziv poklicne oziroma strokovne izobrazbe ali strokovni oziroma znanstveni naslov** navedite v izvirnem jeziku, v katerem je bila listina izdana (kot je navedeno na sami listini). Če zapis na listini ni v latinici (npr. cirilica, kitajske ali druge pismenke), ga navedite v transkripciji (zapis črk določene pisave s črkami naše pisave - latinice).

*Primer:* IME LISTINE (v izvirnem jeziku oziroma transkripciji): **DIPLOMA // SVJEDODŽBA // ATTESTAT**

*Primer:* PRIDOBLEN NAZIV POKLICNE OZIROMA STROKOVNE IZOBRAZBE/STROKOVNI OZIROMA ZNANSTVENI NASLOV (v izvirnem jeziku oziroma transkripciji): **BACHELOR OF ARTS // METALOGLODAČ // OPERATORE DELLA GESTIONE AZIENDALE**

Navedite **trajanje izobraževanja**, na podlagi katerega ste pridobili listino o izobraževanju (npr. število razredov, letnikov, semestrov).

*Primer:* TRAJANJE IZOBRAŽEVANJA: **2 SEMESTRA // 4 LETA**

Navedite **smer oziroma področje izobraževanja** (stroko, znanstveno ali umetniško disciplino, ki strokovno ali splošno-izobraževalno opredeljuje izobraževanje) v slovenskem jeziku.

*Primer:* SMER OZIROMA PODROČJE IZOBRAŽEVANJA (v slovenskem jeziku): **EKONOMIJA**

Navedite kolikšen **del** (razred, letnik, semester, izpit) **izobraževalnega programa** ste v tujini zaključili.

*Primer:* OPRAVLJEN DEL IZOBRAŽEVALNEGA PROGRAMA (razred, letnik, semester, izpit): **3 RAZREDI // 2 LETNIKA**

#### V. ZAHTEVA, da se v postopku priznavanja za namen nadaljevanja izobraževanja ugotovi:

1. Če ste izobraževalni program v tujini **v celoti opravili/zaključili**, prekrižajte kvadraterk pod točko 1. V postopku bo odločeno o stopnji, v katero se tuje izobraževanje uvršča v slovenski sistem izobraževanja, in smeri oziroma področju glede na zaključen tuj izobraževalni program, če je to navedeno na sami listini o izobraževanju.
2. Če ste v tujini **opravili le del izobraževalnega programa** (posamezen razred, semester, letnik), prekrižajte kvadraterk pod točko 2 in na črte napišite zahtevane podatke o programu. V postopku bo odločeno kateremu delu (razredu, letniku, semestru, izpitu) izobraževalnega programa v RS ustreza del izobraževalnega programa, ki ste ga opravili v tujini.

*Primer:*

- opravljen del (razred, letnik, semester, izpit ipd.): **3. RAZRED // 2. SEMESTER**  
ki v RS ustreza delu (razred, letnik, semester, izpit ipd.): **3. RAZREDU // 1. LETNIKU**  
izobraževalnega programa (ime izobraževalnega programa): **OSNOVNE ŠOLE // GIMNAZIJE**

#### VI. PRILOGE:

Prekrižajte kvadraterk pred dokumenti, ki ste jih vlogi priložili.

V primeru, da prilagate dokument, ki na obrazcu ni naveden, označite kvadraterk pred »drugo« in navedite ime dokumenta.

*Primer:*

- listina o izobraževanju, za katero vlagatelj želi, da se prizna, v izvorniku (original) oziroma njen dvojnik (duplikat) ali drug dokument, ki v skladu z zakoni države, ki je listino izdala, nadomesti izvorno listino
- fotokopija listine o izobraževanju iz prve alinee
- ↑ overjen slovenski prevod listine o izobraževanju iz prve alinee
- ↑ letna spričevala, indeks oziroma priloga k diplomni ali druga dokazila o vsebini in trajanju izobraževanja
- kratak, kronološki opis celotnega izobraževanja, ki ga pripravi vlagatelj
- ↑ drugo: \_\_\_\_\_

Pojasnilo posameznih prilog oziroma dokumentacije, ki jo je potrebno priložiti v postopku priznavanja izobraževanja za namen nadaljevanja izobraževanja najdete v **Okvirnem seznamu dokumentov**.

#### DATUM IN PODPIS

Napišite datum vložitve zahteve.

Vlagatelj naj z velikimi tiskanimi črkami napiše svoje ime in priimek ter se podpiše.

Vlagatelj zahteve je:

- imetnik tuje listine o izobraževanju
- v primeru mladoletnega imetnika tuje listine je vlagatelj njegov zakoniti zastopnik
- če ima imetnik tuje listine o izobraževanju oz. njegov zakoniti zastopnik pooblaščenca, je vlagatelj zahteve njegov pooblaščenec

## OKVIRNI SEZNAM DOKUMENTOV POTREBNIH ZA POSTOPEK PRIZNAVANJA IZOBRAŽEVANJA ZA NAMEN NADALJEVANJA IZOBRAŽEVANJA

Dokumenti, ki jih šola, druga vzgojno-izobraževalna organizacija oziroma visokošolski zavod (v nadaljevanju: šola), kjer želite nadaljevati izobraževanje, potrebuje v skladu s *Pravilnikom o obrazcih, dokumentaciji, stroških in načinu vodenja evidenc v postopkih priznavanja in vrednotenja izobraževanja* (Uradni list RS, št. 6/2004) za izvedbo postopka priznavanja izobraževanja za namen nadaljevanja izobraževanja so naslednji:

1. V skladu z navodili izpolnjena vloga za priznavanje izobraževanja za namen nadaljevanja izobraževanja - **Obrazec N**
2. Listina o izobraževanju, za katero želite, da se prizna, v izvorniku (original) oziroma njen dvojniki (duplikat) ali drug dokument, ki v skladu z zakoni države, ki je listino izdala, nadomesti izvirno listino
3. Fotokopija listine o izobraževanju iz prejšnje točke
4. Overjen slovenski prevod listine o izobraževanju iz druge točke
5. Letna spričevala, indeks oziroma priloga k diplomi ali druga dokazila o vsebini in trajanju izobraževanja
6. Kratek, kronološki opis celotnega izobraževanja, ki ga pripravite sami

### DODATNA POJASNILA

1. V skladu z navodili izpolnjena vloga za priznavanje izobraževanja za namen nadaljevanja izobraževanja - **Obrazec N**

*Če je imetnik tuje listine o izobraževanju mladoleten, je vlagatelj zahteve njegov zakoniti zastopnik. Slednji obrazec ustrezno izpolni, ga podpiše in vloži pri šoli, kamor želi mladoletnega imetnika listine vpisati oz. vključiti.*

*Če ima imetnik tuje listine o izobraževanju oz. njegov zakoniti zastopnik pooblaščenca, je vlagatelj zahteve njegov pooblaščenec. Slednji obrazec ustrezno izpolni, ga podpiše in vloži pri šoli, kjer želi imetnik listine nadaljevati izobraževanje. Imetnik listine oz. njegov zakoniti zastopnik mora podpisati pooblastilo na obrazcu ali pa vlogi pooblastilo posebej priložiti.*

2. **Listina o izobraževanju**, za katero želite, da se prizna, v **izvorniku** (original) oziroma njen dvojniki (duplikat) ali drug dokument, ki v skladu z zakoni države, ki je listino izdala, nadomesti izvirno listino

Izvirnik mora biti **legaliziran** na podlagi:

- Haaške konvencije iz leta 1961 (na sodišču krajevne pristojnosti, kjer je bilo spričevalo pridobljeno); žig APOSTILLE mora biti pravilno izpolnjen oziroma
- Zakona o overitvi listin v mednarodnem prometu

Države podpisnice Haaške konvencije so dosegljive na spletni strani: [http://hcch.e-vision.nl/index\\_en.php?act=conventions.status&cid=41](http://hcch.e-vision.nl/index_en.php?act=conventions.status&cid=41)

*Listina o izobraževanju (spričevalo, diploma) je listina, za katero želite, da se v postopku prizna. Izvirnik (original) je prvi, prvotni izvod listine, ki jo izda izobraževalna institucija (šola). Dvojniki (duplikat) je drugi izvod izvirne listine. Izobraževalna institucija ga izda v primeru, če je oseba izvirno listino izgubila. Drug dokument, ki v skladu z zakoni države, ki je listino izdala, nadomesti izvirno listino, je vsak dokument, ki mu je tak status priznan v državi izvora listine (npr.: sodna ugotovitev opravljenega izobraževanja na podlagi izjav prič).*

### 3. Fotokopija listine o izobraževanju iz prejšnje točke

Fotokopija listine o izobraževanju je navadna, neoverjena fotokopija listine o izobraževanju iz prejšnje točke (točka 2). Fotokopirati je potrebno listino o izobraževanju v celoti – tudi morebitne opombe na zadnji strani.

### 4. Overjen slovenski prevod listine o izobraževanju iz druge točke

Listino o izobraževanju vam v slovenski jezik prevede in overi:

- sodni tolmač za ustrezní jezik. Imenik sodnih tolmačev najdete v zbirki podatkov na spletni strani Ministrstva za pravosodje ([http://www.gov.si/mp/zbirke.php?url=http://www2.gov.si/mp/tol.nsf/\(WebTolmaci\)?OpenView](http://www.gov.si/mp/zbirke.php?url=http://www2.gov.si/mp/tol.nsf/(WebTolmaci)?OpenView)) ali
- diplomatsko ali konzularno predstavništvo RS v tujini. Seznam diplomatskih oziroma konzularnih predstavništev najdete na spletni strani Ministrstva za zunanje zadeve (<http://www.gov.si/mzz/>)

Overjenega slovenskega prevoda listine o izobraževanju vam **ni potrebno prilagati**, če šola presodi, da ga ne potrebuje (npr. ker pozna jezik ali se je z istovrstno listino že srečala) oziroma ga zaradi upravičenih razlogov (npr. zaradi socialne stiske) ne morete predložiti, in lahko o vašem izobraževanju vseeno presoja. Svetujemo, da se o tem predhodno pozanimate oziroma posvetujete na šoli, kjer boste nadaljevali izobraževanje.

Overjenega slovenskega prevoda listine o izobraževanju **ni potrebno prilagati**, če imate dvo- ali večjezično listino in je eden od jezikov slovenski.

### 5. Letna spričevala, indeks oziroma priloga k diplomi ali druga dokazila o vsebini in trajanju izobraževanja

Letna spričevala so spričevala o zaključenih posameznih letih šolanja, ki dokazujejo vsebino in trajanje izobraževanja.

Indeks je knjižica, v kateri šola potrdi vpis v določen izobraževalni/študijski program, obisk predavanj in opravljene izpite.

Priloga k diplomi je praviloma sestavni del diplome in vsebuje podatke o vsebini in trajanju izobraževanja.

Priložite tiste dokumente, ki ste jih v teku vašega izobraževanja v tujini pridobili in iz katerih je razvidna vsebina in trajanje vašega izobraževanja. V osnovni in srednji šoli so to praviloma letna spričevala, na visokošolskih ustanovah indeks in priloga k diplomi. Lahko pa so to druga dokazila, kot npr. potrdilo o opravljenih izpitih.

### 6. Kratek, kronološki opis celotnega izobraževanja, ki ga pripravite sami

Kratek, kronološki opis celotnega izobraževanja napišete v nekaj stavkih sami in pri tem navedete, kako je potekalo vaše dosedanje izobraževanje – v katero šolo ste hodili, koliko časa, navedite morebitne prepise, hitreje napredovanje, ponavljanje, podaljšanje statusa ipd. Opis je informativne narave, zato vam ni potrebno prilagati dodatnih dokazil.

Če šola ugotovi, da na osnovi predložene dokumentacije o vlogi ne more presojati, **lahko zahteva, da predložite dodatna dokazila.**

Dokumente pošljite oz. oddajte skupaj z vpisnim obrazcem na isti naslov:

- prijavno-informacijske službe ali
- šole, kjer boste izobraževanje nadaljevali